



ASF 遼寧省錦州市と盤錦市で3件発生

新华网 www.xinhuanet.com 2018-10-15 18:21:57 来源: 新华网

新華社ネット 10月15日電

10月15日、農業農村部新聞弁公室は、遼寧省錦州市と盤錦市で合計3件のアフリカ豚コレラ(宮本注: 以下『ASF』)が集団発生したと発表した。

10月14日、農業農村部は、中国動物疾病予防管理センターから、中国動物衛生疫学センター(国家外来動物疾病研究センター)が遼寧省錦州市北鎮市と盤錦市大窪区にある3つの養豚家でASFが発生したことを確認したとの報告を受け取った。うち、錦州市北鎮市の某養豚場では19,938頭のブタが飼育されており、221頭が発症し、221頭が病死; 盤錦市大窪区王家街道曙光村の養豚場ではブタ1571頭のうち、109頭が発症、109頭が病死; 盤錦市大窪区王家街道王家村の養豚場では270頭中、129頭が発症、129頭が病死している。

ASF発生後、農業農村部は直ちに監督指導グループを現地に派遣した。現地は要求に基づき緊急対応メカニズムを起動し、封鎖や殺処分、無害化处理、消毒などの措置を講じており、病死ブタと殺処分されたブタ全ての無害化处理を採っている。同時に、全てのブタ及び感受性動物とその製品の封鎖地区からの搬出、封鎖地区へのブタの搬入が禁止されている。これまでのところ、ASFは有効に制御されている。

編集責任: 成嵐

http://www.xinhuanet.com/fortune/2018-10/15/c_129971802.htm

African swine fever epidemic at Jinzhou City and Panjin City both in Liaoning Province

Xinhuanet www.xinhuanet.com 2018-10-15 18:21:57 Source: Xinhuanet

Xinhua News Agency, Beijing, October 15, 2018

On October 15, 2018, the Information Office of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs announced that three (3) African swine fever epidemic outbreaks have occurred in Jinzhou City and Panjin City of Liaoning Province.

On October 14, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs received a report from the China Animal Disease Prevention and Control Center. The China Center for Animal Health and Epidemiology (National Center for Animal Disease Research) diagnosed that three (3) farms in Beizhen City of Jinzhou City and Dawa District of Panjin City in Liaoning Province, have developed African swine fever. Among them, a pig farm in Beizhen City of Jinzhou City had 19,938 pigs, of which 221 pigs got sick and 221 died; A pig farmer at Shuguang Village of Wangjia Street, Dawa District in Panjin City, had 1,571 live pigs, of which 109 pigs got sick and 109 died; Then another pig farmer at Wangjia Village of Wangjia Street, Datun District, Panjin City, has 270 live pigs, among them 129 pigs got ill and 129 died.

Immediately after the outbreak, the Ministry of Agriculture and Rural Affairs sent a supervising team to the local site. The local government has started the emergency response mechanism according to the requirements, and adopted measures such as blockade, culling, harmless treatment, disinfection, etc., further, treated all the sick and culled pigs harmlessly. At the same time, all live pigs and susceptible animals and their products are prohibited from being transported into or out of the blockade. At present, the above measures have been implemented well.

Editor in charge: Cheng Lan

..... 以下は中国語原文

辽宁省锦州市、盘锦市发生非洲猪瘟疫情

新华网 www.xinhuanet.com

2018-10-15

18:21:57

来源： 新华网

新华社北京 10 月 15 日电

农业农村部新闻办公室 10 月 15 日发布，辽宁省锦州市、盘锦市发生 3 起非洲猪瘟疫情。

10 月 14 日，农业农村部接到中国动物疫病预防控制中心报告，经中国动物卫生与流行病学中心（国家外来动物疫病研究中心）确诊，辽宁省锦州市北镇市、盘锦市大洼区的 3 个养殖场户发生非洲猪瘟疫情。其中，锦州市北镇市某养殖场存栏生猪 19938 头，发病 221 头，死亡 221 头；盘锦市大洼区王家街道曙光村某养殖户存栏生猪 1571 头，发病 109 头，死亡 109 头；盘锦市大洼区王家街道王家村某养殖户存栏生猪 270 头，发病 129 头，死亡 129 头。

疫情发生后，农业农村部立即派出督导组赴当地。当地已按照要求启动应急响应机制，采取封锁、扑杀、无害化处理、消毒等处置措施，对全部病死和扑杀猪进行无害化处理。同时，禁止所有生猪及易感动物和产品运入或流出封锁区。目前，上述疫情已得到有效处置。

责任编辑： 成 岚

20181015A ASF 遼寧省錦州市と盤錦市で 3 件発生(新華網)